

искаженном или сжатом виде. В (6) мы видим графон, прием искаженного написания высказывания ‘*This is*’, и языковую игру, реализуемую с помощью цифрового символа 4, звуковая форма которого ‘*four*’ омофонична предлогу ‘*for*’. Что касается рекламного слогана (7), то его значение и смысл становятся понятными только после прочтения всего рекламного сообщения: ‘*How to style your hair?*’ Однако надо отметить, что графическая компрессия данного слогана не совсем удачна по причине того, что смысл рекламного слогана можно понять только из контекста. А вот пример графической компрессии рекламного слогана той же самой фирмы “Dove” (8) *Max the volume* удачен, потому что построен на легко узнаваемом приеме сокращения графической формы слова ‘*maximum*’.

Таким образом, текстовая графика обладает большим разнообразием языковых приемов и средств её реализации в рекламных слоганах. Адекватное и уместное применение приемов и средств текстовой графики делает текст рекламного слогана необычным, привлекающим внимание и запоминающимся. Рекламный слоган доказывает всему человечеству, что правильное умение владеть языковой единицей, представленной в традиционной или в маркированной графической форме, делает последнюю сильнейшим орудием мира.

#### **Литературы**

1. Гридина Т.А. Языковая игра: стереотип и творчество / Т.А. Гридина. Екатеринбург, 1996. – 214 с.
2. Пирогова Ю.К. Игровая природа рекламы / Ю.К. Пирогова. [Электронный ресурс] URL: <http://bibliofond.ru/view.aspx?id=105720>
3. Пирогова Ю.К. Игровые техники в рекламных текстах /Ю.К. Пирогова. [Электронный ресурс] URL: [http://www.dv-reclama.ru/others/articles/kopirayting/9566/igrovye\\_tekhniki\\_v\\_reklamnykh\\_tekstakh/](http://www.dv-reclama.ru/others/articles/kopirayting/9566/igrovye_tekhniki_v_reklamnykh_tekstakh/)

*Олексів Оксана Дмитрівна,  
Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича*

### **СУФІКСАЛЬНИЙ СПОСІБ ТВОРЕННЯ У АНГЛІЙСЬКІЙ ЕКОНОМІЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ**

У сфері економіки і економічних відносин спілкуються специфічним підвидом мови, тобто використовують лексику, яка б сприяла стандартизації. Економічний текст є особливим видом тексту, який являє собою спеціалізовану різновидність спілкування у заданих рамках та відповідно до норм даного соціуму. Головною одиницею професійного спілкування є термін, що виконує ряд функцій. Найважливішими з них є інформативно-пізнавальна, комунікативна і функція накопичення професійних знань [1, с. 198].

Наше дослідження має на меті виявити особливості словотвірної системи мови економічного тексту задля того, щоб у подальшому виявляти закономірності утворення нових термінів. Основними одиницями вивчення словотворення є основи та дериваційні афікси. Афіксація посідає центральне місце серед морфологічного способу творення слів, оскільки часто досліджується на матеріалах різних мов. В афіксальному словотворенні семантичні зміни, які виникають у процесі словотворення, виражені і пов'язані з додаванням до основи афіксів [2, с. 329]. У даному дослідженні ми розглянемо суфіксальний засіб словотворення економічний термінів. Утворення нових термінів за допомогою суфіксів є продуктивним засобом афіксального словотворення у сучасній англійській економічній терміносистемі. Розглянемо основні похідні суфікси у економічній термінології.

Найбільш поширеним у англійській економічній терміносистемі (36% від усіх випадків) є суфікс *-tion* (*-sion*, *-ssion*, *-ion*). Даний суфікс бере участь в утворенні іменників, що позначають процес або дію. За допомогою суфіксів *-sion* та *-ion* утворено наступні терміни: *amortization*, *appreciation*, *capitalization*, *consumption*, *fluctuation*, *indexation*, *inflation*, *innovation*, *integration*, *operation*, *option*, *production*, *quotation*, *remuneration*, *securitization*, *segmentation*, *taxation*, *transaction*, *valorization*. Суфікс *-sion* брав участь в утворенні наступних термінів: *conversion*, *expansion*. Терміни, утворені за допомогою суфікса *-ssion*: *commission*, *depression*, *recession*. Суфікс *-ment* є другим за частотою вживання у економічній термінології (17,3% від усіх випадків). Він позначає дію або результат дії: *abatement*, *adjustment*, *allotment*, *assignment*, *complement*, *consignment*, *investment*, *management*, *payment*, *recruitment*, *statement* [3].

Інший суфікс *-ity* (*-ty*) (12% від усіх випадків) виражає значення абстрактних ознак, станів, наприклад: *convertibility*, *elasticity*, *liability*, *marketability*, *productivity*, *scarcity*, *utility*, *volatility*. Достатньо часто вживається суфікс *-er* (*-or*) (10,8% від усіх випадків), який приєднується до дієслівних основ та утворює іменники, що позначають особу за професією або родом заняття: *bidder*, *borrower*, *buyer*, *consumer*, *employer*, *hedger*, *lender*, *producer*, *purchaser*, *taxpayer*, *auditor*, *creditor*, *debtor*, *guarantor*, *lessor*, *mortgagor*.

За допомогою суфікса *-ing* (6,7% від усіх випадків) утворюються іменники із значенням дії, процесу: *accounting*, *banking*, *bargaining*, *budgeting*, *financing*, *hedging*, *listing*, *marketing*, *pricing*, *saving*, *swapping*, *yielding*. Таку ж саму функцію має і суфікс *-ance* (*-ence*): *abundance*, *acceptance*, *allowance*, *assurance*, *insurance*. Суфікс *-ee* зустрічається у словах, що позначають реципієнта дії: *abandonee*, *consignee*, *employee*, *endorsee*, *lessee*, *licensee*, *mortgagee*, *pawnee*, *payee*, *trustee*. Суфікс *-age* передає значення дії, процесу, стану: *brokerage*, *coinage*, *leverage* [3].

Також беруть участь в утворенні економічних термінів наступні суфікси:  
-al (*accrual*, *collateral*, *disposal*, *principal*, *rental*, *withdrawal*);  
-ant (-ent) (*accountant*, *applicant*, *consultant*, *president*, *recipient*, *resident*);  
-ure (*closure*, *debenture*, *divestiture*, *expenditure*, *seizure*);

-ship (*ownership, partnership, proprietorship*);  
-ist (*receptionist, technologist*);  
-ive (*executive*);  
-ness (*business, shortness*);  
-ism (*protectionism*);  
-ary (-ry) (*recovery, beneficiary*);  
-acy (-cy) (*efficiency, bankruptcy*) [3].

Отже, найбільшою продуктивністю у економічній терміносистемі користуються суфікси іншомовного походження: *-tion(-sion, -ssion, -ion), -ment, -ity (-ty)* та ін. Серед споконвічно англійських суфіксів продуктивним є суфікс *-er*.

### Література

1. Куликова И. С., Салмина Д. В. Введение в металингвистику. – Санкт-Петербург.: “Сага”, 2001. – 304 с.
2. Розводовська О. В. Способи морфологічного словотвору в сучасній англійській мові бізнесу [Електронний ресурс] / О. В. Розводовська // Наукові записки [Національного університету “Острозька академія”]. Сер. : Філологічна. - 2009. - Вип. 11. - с. 328-333. - Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Nznuoaf\\_2009\\_11\\_58.pdf](http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Nznuoaf_2009_11_58.pdf)
3. J. M. Keynes. The General Theory of Employment, Interest, and Money. – Snowball Publishing, 2012. – 404 с.

*Рибачок Світлана Михайлівна,  
Тернопільський національний економічний університет*

## ТЕРМІНОЛОГІЧНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ У НАВЧАЛЬНОМУ ТЕКСТІ

Інтегративні інформаційні процеси сучасного глобалізованого світу є суттєвими чинниками, що впливають на вербальну репрезентацію лінгвістичних параметрів фахового знання. Питання формування та передачі фахових знань термінологічними засобами та способи їх репрезентації в дискурсах і текстах різної спрямованості, роль і вплив інтра- та екстралінгвальних чинників на їх вибір залишаються актуальними.

Метою дослідження є опис лінгвопрагматичних засобів термінологічної репрезентації фахового знання в сучасних англійських навчальних текстах в галузі комп'ютерних наук. Матеріалом дослідження є навчально-методичні комплекси Infotech. English for Computer Users [1].

Сучасні термінологічні лінгвістичні пошуки спрямовані на питання пізнання об'єктивної дійсності, когнітивні операції зі структурами знань, когнітивно-комунікативні процеси трансферу знань, відношення терміна та фахового знання, суттєвих параметрів терміна, що зумовлює їх аналіз у руслі когнітивно-комунікативної, функціональної та антропоцентричної парадигм.